

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Jakovljeva

poslanica

1 Od Jakova, sluge Boga i Gospodina Isusa Krista.

Svim Božjim ljudima rasijanima po svijetu. Pozdrav!

Vjera i mudrost

²Braćo moja i sestre, imat ćete raznoraznih nevolja, no kad god budete suočeni s njima, radujte se! ³Nevolje ispituju vašu vjeru i izgrađuju u vama strpljenje. ⁴Neka se to strpljenje savršeno pokaže u onome što radite, da postanete savršeni i potpuni — bez nedostatka. ⁵Tako, ako ikomu od vas nedostaje mudrosti, neka je traži od Boga. On će mu je dati. Bog je velikodušno daje svima bez prigovora. ⁶Ali tražite s vjerom, bez imalo sumnjanja! Onaj tko sumnja je poput morskoga vala što ga vjetar baca amo-tamo. ⁷Takav čovjek neka ne misli da će išta primiti od Gospodina. ⁸On je podvojena uma, nestalan u svemu što radi.

Istinsko bogatstvo

⁹Ako je neki vjernik siromašan, neka se ponosi što ga Bog smatra važnim, ¹⁰a vjernik koji je bogat, neka bude sretan kad ga Bog ponizi. I on će nestati poput cvijeta u travi. ¹¹Sunce izlazi i svojom toplinom prži. Žega osuši biljku, cvijet otpadne i njezina se ljepota izgubi. Isto tako je i s bogatašem. On će nestati usred svojih poslovnih poduhvata.

Kušnja

¹²Blago vama kada u kušnji ostanete čvrsti, smatrajte se sretnima. Zato što će čovjek, kada izdrži kušnju, primiti pobjednički vijenac — život — koji Bog daje

onima koji ga vole. ¹³Ako je tko iskušavan, neka ne kaže: »Bog me iskušava«, jer Boga zlo ne može iskušavati niti Bog ikoga iskušava. ¹⁴Svatko je kušan zbog svojih vlastitih zlih želja, koje ga odvlače i mame. ¹⁵Te zle želje rađaju grijeh, a grijeh donosi smrt.

¹⁶Moja draga braćo i sestre, nemojte se zavaravati. ¹⁷Svaki dobar i savršen dar dolazi odozgo; od Oca, koji je stvorio sva nebeska svjetlila. Bog se ne mijenja. On je uvijek isti. ¹⁸Bog nam je odlučio darovati život riječju istine, da upravo mi budemo najvažniji među njegovim stvorenjima.

Slušati i biti poslušni

¹⁹Zapamtite, moja draga braćo i sestre: budite voljni slušati, ne govorite brzopleto i ne srdite se olako. ²⁰Čovjeku srdžba ne pomaže da živi ispravno, onako kako to Bog zahtijeva. ²¹Stoga izbacite iz svoga života svu prljavštinu i svako zlo. Ponizno prihvatite Božju riječ koja vam je usađena u srca, koja vas može spasiti.

²²Izvršujte ono što vas uči Božja riječ: nemojte samo slušati jer tako sami sebe zavaravate. ²³Ako tko samo sluša Božju riječ, a ne izvršava što čuje, on je poput čovjeka koji gleda svoje lice u zrcalu. ²⁴Dobro se pogleda, a zatim ode i odmah zaboravi kako izgleda. ²⁵Ali tko pomno i ustrajno proučava Božji savršeni zakon slobode, i ne zaboravlja ono što čuje, nego izvršava, bit će blagoslovljen u onome što radi.

Istinska pobožnost

²⁶Ako tko misli da je pobožan, a ne zauzdava svoj jezik, vara samoga sebe. Takva pobožnost ne vrijedi ništa. ²⁷A pobožnost koju Bog Otac prihvaća čista je i bespriječna, a sastoji se od brige za siročad i udovica u njihovoj patnji te

u očuvanju samoga sebe čistim od utjecaja ovoga svijeta.

Nepristranost

2 Braćo moja i sestre, neka u vašoj vjeri u našega slavnoga Gospodina Isusa Krista ne bude pristranosti. ²Recimo da na vaš sastanak dođe neki čovjek koji nosi zlatni prsten i otmjeno je odjeven. U isto vrijeme dođe neki siromašan čovjek u otrcanej odjeći. ³Vi iskažete osobitu pažnju čovjeku koji nosi otmjenu odjeću i kažete mu: »Sjedni ovdje na jedno od ovih prvih mjesta!« Siromašnom čovjeku kažete: »Stani tamo!« ili »Sjedni na pod uz moje noge!« ⁴Dakle, što radite? Pravite razliku i poput pristrana suca odlučujete tko je važniji.

⁵Slušajte, moja draga braćo i sestre! Zar nije Bog odabrao siromahe ovog svijeta da budu bogati u vjeri i da naslijede kraljevstvo što ga je obećao onima koji ga vole? ⁶Ali vi ste prezreli siromahe. Nisu li upravo bogataši ti koji vas izrabljuju i nisu li upravo oni ti koji vas odvlače u sudnice? ⁷Ne govore li upravo oni loše o čestitu imenu onoga komu pripadate?

⁸Ako se doista, u skladu s Pismom, pridržavate kraljevskoga zakona koji glasi: »Ljubi bližnjega svoga kao samoga sebe!«^{*} ispravno činite. ⁹Ali ako pokazuje pristranost, činite grijeh i Zakon vas osuđuje kao prekršitelje Zakona. ¹⁰Tko se drži cijeloga Zakona, a ne izvrši samo jednu zapovijed, kriv je za kršenje svih zapovijedi u Zakonu. ¹¹Bog je rekao: »Ne počinj preljub!«[†] Bog je isto tako rekao: »Ne ubij!«[‡] Dakle, ako ne počiniš

preljub, ali počiniš ubojstvo, kriv si za kršenje Zakona. ¹²Bit će vam suđeno po zakonu koji donosi slobodu. To imajte na umu što god govorili i radili. ¹³Jer Božji sud bit će bez milosti prema onome tko sâm nije pokazao milost. Milost pobjeđuje osudu.

Vjera i djela

¹⁴Braćo moja i sestre, ako tko ima vjeru, a ne čini ništa, onda ni njegova vjera ne vrijedi ništa. Može li ga takva vjera spasiti? Ne! ¹⁵Bratu i sestri mogu nedostajati odjeća i svakodnevna hrana. ¹⁶Recimo da im tko od vas kaže: »Bog vas blagoslovio! Nadam se da će vam biti toplo i da ćete imati dovoljno hrane.« Ako tako kažete, a ne date im što treba njihovu tijelu, to nije nikakva pomoć. ¹⁷Isto je tako i s vjerom. Sama vjera, bez djela, mrtva je.

¹⁸Ali netko će reći: »Ti imaš vjeru, ali ja imam djela.« Ti mi pokaži svoju vjeru bez djela, a ja ću ti pokazati svoju vjeru djelima. ¹⁹Vi vjerujete da je samo jedan Bog. To je dobro! No, i demoni to vjeruju i drhte od straha.

²⁰O, nerazumni čovječe! Želiš li se uvjeriti da je vjera bez djela beskorisna? ²¹Nije li naš otac Abraham bio opravdan pred Bogom svojim djelima kada je ponudio svoga sina Izaka da bude žrtvovan na žrtveniku? ²²Vidiš da je vjera djelovala zajedno s onim što je učinio. Djelom je učinio vjeru savršenom. ²³I time se ispunila tvrdnja Pisma koja kaže: »Abraham je vjerovao Bogu. Bog je prihvatio njegovu vjeru i ta ga je vjera opravdala pred Bogom.«[¶] Zato je Abraham dobio ime »Božji prijatelj.«[§] ²⁴Dakle, vidite

*2:8 Citat iz Lev 19,18.

†2:11 Citat iz Izl 20,14; Pnz 5,18.

‡2:11 Citat iz Izl 20,13; Pnz 5,17.

¶2:23 Citat iz Post 15,6.

§2:23 Citat iz 2Ljet 20,7; Iz 41,8.

da se čovjek pred Bogom opravdava djelima, a ne samo vjerom.

²⁵Isto je bilo i s Rahabom. Rahaba je bila prostitutka, no bila je opravdana pred Bogom svojim činom: pomogla je glasnicima. Prihvatila ih je u svoj dom i pomogla im da pobjegnu drugim putem.*

²⁶Dakle, kao što je tijelo mrtvo bez duha, isto je tako i vjera mrtva bez djela.

Paziti što govorimo

3 Braćo moja i sestre, nemojte da mnogi od vas budu učitelji. Vi znate da će se nama učiteljima suditi mnogo strože. ²Svi mi u mnogo čemu griješimo. Ako tko ne griješi govorom, savršen je čovjek. Takav čovjek može obuzdati i čitavo svoje tijelo. ³Kada konjima stavimo uzde u usta da nam se pokoravaju, možemo upravljati čitavim njihovim tijelom. ⁴Ili pogledajte, na primjer, jedrenjake! Premda su veliki i pokreću ih jaki vjetrovi, njima upravlja malo kormilo i idu kamo kormilar želi. ⁵Isto je tako i s našim jezikom. On je tek malen dio tijela, ali se može ponositi velikim stvarima.

Pomislite samo kako mala vatra može zapaliti golemu šumu.

⁶Da, jezik je vatra! On je svijet zla među udovima. On prlja zlom čitavo naše tijelo. Vatrom izišlom iz pakla potpaljuje čitav naš životni put. ⁷Čovjek može ukrotiti i ukrotio je sve vrste zvijeri, ptica, gmazova i morskih bića. ⁸Ali nema čovjeka koji može ukrotiti jezik. On je nepokorno zlo, puno smrtonosna otrova. ⁹Njime slavimo našega Gospodina i Oca, ali njime i proklinjemo ljude koji su stvoreni na sliku Božju. ¹⁰Iz istih

usta izlazi blagoslov i prokletstvo. Braćo moja i sestre, to se ne smije događati! ¹¹Ne može isti izvor davati i pitku i slanu vodu. ¹²Braćo moja i sestre, na smokvi ne rađaju masline niti na trsu smokve. Tako ni iz slanoga izvora ne izvire pitka voda.

Istinska mudrost

¹³Tko je među vama mudar i uman? Neka to pokaže svojim dobrim životom; dobrim djelima učinjenima u poniznosti i mudrosti. ¹⁴Ako vam je pak u srcu gorka zavist i sebičnost, ne hvalite se i ne lažite protiv istine. ¹⁵Ta mudrost ne dolazi odozgo od Boga. Ta je »mudrost« zemaljska, neduhovna; ona dolazi od đavla. ¹⁶Gdje ima zavisti i sebičnosti, ima i nereda i svakovrsna zla. ¹⁷No, mudrost koja dolazi odozgo, od Boga, čista je i miroljubiva, blaga i popustljiva. Ona je puna milosti, a njezini su plodovi dobra djela. Ona je pravedna i iskrena. ¹⁸Oni koji žive u miru i rade u korist mira primaju blagoslove zbog pravednog života†.

Predajte se Bogu!

4 Odakle sukobi i svađe među vama? Oni dolaze iznutra, iz vaših sebičnih želja koje ratuju u vašim tijelima. ²Vi želite i ne dobivate. Zato ubijate i zavidite. I ipak, ne dobivate ono što želite pa se svađate i ratujete. Nemate jer ne molite. ³A kad molite, ne dobivate jer molite iz krivih pobuda: da dobiveno potrošite na svoja zadovoljstva.

⁴Vi preljubnici‡! Znajte da je ljubav prema svijetu isto što i neprijateljstvo prema Bogu. Tko želi biti prijatelj svijetu, postat će neprijatelj Bogu. ⁵Zar

*2:25 *pomogla im ... putem* Priča o Rahabi nalazi se u Jš 2,1–21.

†3:18 *Oni ... života* Mogući prijevod: Mirotvorci siju u miru, a žanju plod pravednosti.

‡4:4 *preljubnici* »Vi nevjernici!« Nevjera je preljub spram Boga.

mislite da Pismo uzalud kaže kako Bog »ljubomorno čezne za duhom što ga je nastanio u nama«^{*}? ⁶A Bog nam daje i veću milost. Zato Pismo kaže: »Bog se protiv oholima, a poniznima iskazuje naklonost.«[†]

⁷Podložite se, dakle, Bogu! Suprotstavite se đavlu i on će pobjeći od vas. ⁸Približite se Bogu i Bog će se približiti vama. Vi grešnici, očistite svoj život od grijeha[‡]! Vi podvojena uma[¶], očistite svoja srca! ⁹Tugujte, žalite i plačite! Pretvorite svoj smijeh u plač, a veselje u žalost. ¹⁰Ponizite se pred Gospodinom i on će vas uzvissiti!

Ne sudite!

¹¹Braćo i sestre, nemojte govoriti jedni protiv drugih! Tko govori protiv svoga brata ili sestre, ili sudi svojem bratu ili sestri, govori protiv Zakona. A ako osuđuješ Zakon, ne pokoravaš mu se — postao si sudac. ¹²Samo je Bog zakonodavac i samo je Bog sudac. Samo Bog može spasiti i uništiti. Dakle, što misliš, tko si ti da možeš suditi drugom čovjeku?

Prepusti Bogu da vodi tvoj život

¹³Neki od vas govore: »Danas ili sutra poći ćemo u neki grad. Ondje ćemo biti godinu dana. Poslovat ćemo i dobro zaraditi.« A sad poslušajte i razmislite: ¹⁴ne znate ni što će sutra biti s vašim životom! Vi ste tek sumaglica koja se na tren pojavi i potom nestane. ¹⁵Ovako biste trebali govoriti: »Ako bude Gospodinova volja, živjet ćemo i

raditi ovo ili ono.« ¹⁶Ali vi se sada uznosite i hvalite. Svako je takvo hvalisanje zlo. ¹⁷Tko, dakle, može činiti dobro, a ne čini ga, čini grijeh.

O bogatašima

5 Čujte, bogataši! Plačite i jaučite jer će vas snaći velike nevolje. ²Vaše je bogatstvo istrunulo, a odjeću su vam izjeli moljci. ³Vaše je zlato i srebro zahrđalo. Ta hrđa će svjedočiti protiv vas i poput vatre progutat će vaše tijelo. U posljednje ste dane skupili svoje blago. ⁴Radnici su radili na vašim poljima, ali im vi niste platili. Oni sada viču protiv vas i Svemoguć Bog je čuo plač onih koji su obrađivali vaša polja. ⁵Na zemlji ste živjeli u raskoši i iskusili ste sva moguća zadovoljstva. Utovili ste se poput stoke prije klanja. ⁶Osudili ste i ubili nevine, a oni vam se nisu suprotstavljali.

Strpljivost

⁷Zato, braćo i sestre, budite strpljivi i čekajte Gospodinov dolazak. Sjetite se poljodjelca koji strpljivo čeka dragocjene plodove zemlje dok ne prime ranu i kasnu kišu. ⁸Tako i vi strpljivo čekajte. Ne gubite nadu! Gospodinov je dolazak blizu! ⁹Ne mrmljajte, braćo i sestre, jedan protiv drugoga, da ne budete osuđeni. Gledajte! Sudac je pred vratima. ¹⁰Neka vam, braćo i sestre, proroci koji su govorili u Gospodinovo ime budu uzor. Oni su mnogo toga pretrpjeli i bili su strpljivi. ¹¹Znate, sretni su oni koji su ustrajali. Čuli ste za Jobovu strpljivost[§], poznato vam je kako mu je Gospodin na

^{*}4:5 Mogući prijevod: »Mislite li da Pismo uzaludno govori da je duh kojeg je Bog stavio u nas pun zavidne čežnje? Ne!«

[†]4:6 Citat iz Izr 3,34.

[‡]4:8 život od grijeha Doslovno: »operite svoje ruke.«

[¶]4:8 podvojena uma Mogući prijevod: Vi koji želite istovremeno slijediti Boga i svijet. Vidi 4,4.

[§]5:11 Jobova strpljivost Knjigu o Jobu pročitajte u Starom zavjetu. To je najstarija knjiga Staroga zavjeta.

kraju pomogao, jer je Gospodin milostiv i milosrdan.

¹² Iznad svega, braćo moja i sestre, ne prisežite ni nebom ni zemljom ni bilo kojom drugom prisegom. Kad mislite da, recite samo »da«, kada mislite ne, recite samo »ne«. Tako nećete biti osuđeni.

Snaga molitve

¹³ Ako je tko od vas u nevolji, neka moli. Ako je tko od vas radostan, neka pjeva sa zahvalnošću. ¹⁴ Ako je tko od vas bolestan, neka pozove crkvene starije. Mazat će ga uljem u Gospodinovo ime i moliti za njega. ¹⁵ Molitva izgovorena s vjerom spasit će bolesnoga — Gospodin će ga ozdraviti. Ako je

počinio grijeh, Gospodin će mu oprostiti. ¹⁶ Dakle, ispovijedajte jedan drugomu svoje grijeh i molite jedan za drugoga kako biste bili iscijeljeni. Molitva pravedna čovjeka moćna je i djelotvorna. ¹⁷ Ilija je bio čovjek, baš kao i mi. Molio je da ne bude kiše i kiša nije padala u toj zemlji tri i pol godine. ¹⁸ Zatim je Ilija molio da kiša padne. Nebo je dalo kišu i iz zemlje su izrasli usjevi.

¹⁹ Braćo moja i sestre, netko od vas može skrenuti s puta istine. Drugi mu može pomoći da se vrati. ²⁰ Zapamtite: onaj tko vrati grešnika s njegova pogrešnog puta spasit će njegovu dušu od smrti. Mnogi će mu grijesi biti oprošteni.